

fahr  
Rad



# FahrRad

Informationen zum Radfahren  
Bisiklet kullanımı hakkında bilgiler



Türkische Gemeinde  
in Deutschland



Liebe Leserinnen und liebe Leser,

Fahrrad fahren macht Spaß, schont die Umwelt und hält fit. Nicht umsonst steigen Millionen Deutsche täglich aufs Rad, um zur Arbeit zu fahren, Einkäufe zu erledigen oder Freunde zu besuchen. Anders bei Türkeistämmigen: Der Trend hat die türkische Community in Deutschland noch nicht erreicht. Allzu oft werden Radfahrer/innen belächelt. Warum mit einem Drahtesel fahren, wenn das Auto vor der Tür steht? Dazu gibt es gute Gründe, auf die wir in diesem Heft eingehen.

Sie finden außerdem Informationen zu aktuellen Trends, Fahrradtypen, Verkehrsregeln und mehr. Gerade bei Kindern ist es besonders wichtig, sie mit den Verkehrsregeln frühzeitig vertraut zu machen, damit sie sich sicher im Verkehr bewegen können.

Aller Anfang ist schwer – doch wer einmal auf dem Weg zur Arbeit die Morgenfrische auf dem Rad erlebt und gelassen am Stau vorbeigefahren ist, weiß, welches Lebensgefühl das Radfahren bedeutet.

Genießen Sie das neue Image des Fahrrades. Radfahren ist modern, schick und praktisch. Bei allen Fragen rund ums Rad können Sie sich an die TGD wenden. Wir helfen weiter.

Mit sportlichen Grüßen

Kenan Kolat  
Bundesvorsitzender

Sevgili Okurlar,

Bisiklet sürmek keyifli, çevreyi korur ve fit olmamızı sağlar. Her gün milyonlarca Alman işe gitmek, alışveriş yapmak veya arkadaşlarıyla buluşmak için bisiklete biner.

Türkiye kökenlilerde durum biraz farklı. Çünkü Almanya'nın her kentinde giderek daha büyük bir önem kazanan bu trend Türkiye kökenlilere henüz ulaşmış değil. Bisiklete binenlere alayla bakılır. Kapının önünde araba dururken neden bisiklet? Kimilerine anlamsız gelir. Bisikleti tercih etmenin birçok nedeni bu broşürde topladık.

Ayrıca güncel trendler, bisiklet çeşitleri ve trafik kuralları hakkında bilgileri ve daha fazlasını bulabilirsiniz.

Başlangıçlar her zaman güçtür. Ama bir defa olsun işe giderken bisikletin üzerinde sabahın tazeliğini soluyunca ve kalabalık arabalarla tıkanmış yollardan hiç durmadan geçince bisiklet sürmenin verdiği duyguyu anlayabilirsiniz.

Siz de bisikletin yeni imajının tadını çıkarın. Bisiklet sürmek modern, şık ve pratik. Bisiklet kültürü hakkında her konuda ATT'ye danışabilirsiniz. Seve seve yardımcı oluruz.

Selamlarımızla

Kenan Kolat  
Genel Başkan

## Impressum

### Herausgeber

Türkische Gemeinde in Deutschland  
Projekt „Fahr Rad“  
Obentrautstr. 72  
10963 Berlin

Tel: 030-23 63 51 00  
Fax: 030-23 63 55 89  
E-Mail: info@tgd.de  
Web: www.tgd.de

### Projektleitung:

Fuat Şengül  
E-Mail: fahrrad@tgd.de

### Konzept, Text und Gestaltung

sentez | DEUTSCH + TÜRKISCH  
www.sentez.de

### Gefördert vom



Bundesministerium  
für Verkehr, Bau  
und Stadtentwicklung

### In Kooperation mit



# Inhalt İçindekiler

Radfahren wird immer beliebter Bisiklet kullananların sayısı giderek artıyor.....	4
Gute Infrastruktur Kaliteli Altyapı .....	5
Projekt FahrRad FahrRad projesi .....	6
Türkisch, dynamisch, mobil Türkiyeli, dinamik, mobil .....	7
Hemmschwellen überwinden Engelleri aşmak .....	8
Fragen rund ums Rad Bisiklet hakkında her şey .....	9
Welcher Fahrradtyp bin ich? .....	10
Hangi bisiklet bana göre? .....	11
Mobil mit der ganzen Familie .....	12
Ailecek mobilite .....	13
Mobilität bei Kindern: Früh übt sich .....	14
Çocuklarda mobilite: Küçük yaşta teşvik etmek .....	15
Vorfahrt für Fahrräder Yol hakkı bisiklete .....	17
Das verkehrssichere Fahrrad Trafik kurallarına uyumlu bisiklet .....	18
Kinder im Straßenverkehr Çocuklar ve trafik .....	19
Tipps ums Radfahren .....	20
Bisiklet hakkında tavsiyeler .....	21
Über uns Hakkımızda .....	22

## Radfahren wird immer beliebter

**O**b jung, alt, Mama, Handwerker/in, Manager/in, Erwerbslose/r, landverliebt oder Großstädter/in – die Deutschen lieben ihre Fahrräder. Ganz selbstverständlich gehören radfahrende Frauen, Männer und Kinder heute zum Stadtbild. Täglich steigen Millionen Menschen bei jedem Wetter aufs Rad, weil sie es anderen Verkehrsmitteln vorziehen. Dabei sind die Motive ganz unterschiedlich gelagert. Die einen wollen fit bleiben, andere möchten die Umwelt schonen, wieder andere erreichen ihre Arbeitsstätte oder Einkaufsmöglichkeiten schneller mit dem Fahrrad als mit öffentlichen Verkehrsmitteln oder mit dem Auto. Immerhin ist man in größeren Städten bei Strecken bis 5 km mit dem Rad am schnellsten.

Aktuelle Trends zeigen, dass der Drahtesel in Zukunft mehr an Bedeutung gewinnen wird. Denn immer mehr Menschen steigen um, vom Auto aufs Rad.



## Bisiklet kullananların sayısı giderek artıyor

**G**enç, yaşlı, işçi, işsiz, anne, marangoz, yönetici köylü, şehirli olsun, hiç fark etmiyor. Her sınıftan ve meslekten Almanlar bisikletlerini pek sever. Bisiklet süren kadın, erkek, çocuklara günbegün rastlanır. Her gün milyonlarca insan hava şartları nasıl olursa olsun bisiklete biner. Bazıları

fit kalmak için çaba gösterirken, kimileri çevreyi korumak için bisiklet kullanır. Kimileri ise işe veya alışverişe araba veya toplu taşıma araçlarına karşın bisikletle daha hızlı ulaşır. Nitekim büyük şehirlerde 5 km'ye kadar olan uzaklıklarda en hızlı ulaşım aracı bisiklettir.

## Gute Infrastruktur

Um schnell einkaufen zu gehen oder andere Dinge zu erledigen, fahren 41 Prozent der Deutschen mehrmals die Woche mit dem Fahrrad. Auf jeden Haushalt fallen 1,5 Autos und 2,5 Fahrräder. Also gibt es statistisch gesehen keinen Haushalt ohne Fahrräder. Allerdings sei angemerkt, dass in diesen Erhebungen Menschen mit Migrationshintergrund nicht erfasst worden sind (Quelle: Fahrrad-Monitor Deutschland, 2011).

Am liebsten fahren die Deutschen mit dem Fahrrad, wenn die Infrastruktur gut ausgebaut ist und gute Möglichkeiten für Radfahrer/innen geboten werden. Mit 125 Radfernwegen, die eine Gesamtlänge von über 380.000 km ausmachen, ist Deutschland gut im Rennen, dennoch sind die Unterschiede zwischen Land und Stadt immer noch recht groß, was dazu führt, dass die Nutzung des Autos in kleineren Ortschaften häufiger ausfällt als in Städten mit einer Einwohnerzahl von 500.000 oder darüber.

## Kaliteli Altyapı

Almanların yüzde 41'i alışveriş yapmak ya da başka işlerini halletmek için haftada birkaç defa bisiklete biniyor. Her haneye düşen bisiklet sayısı 2,5 iken, araba sayısı sadece 1,5. Yani istatistiklere göre bisikleti olmayan yok. Ancak yapılan araştırmada göçmenler yer almıyor (Kaynak: Fahrrad-Monitor Deutschland, 2011).

Bisiklete sunulan altyapı ne kadar iyi olursa Almanlar o kadar sıklıkla bisiklet kullanıyor. Almanya'da 380 bin km'ye tekabül eden 125 uzun bisiklet yolu mevcut. Yani bisiklet kültürüne ilişkin durum oldukça iyi, yine de köyle şehir arasında önemli farklılıklar var. 500 bin ve üzerinde nüfusu olan kentlerde daha sık bisiklet kullanılıyor mesela. Küçük kentlerde ve köylerde mesafelerin daha büyük olduğu için araba daha çok rağbet görüyor.

## Fahrradkultur in Zahlen

- 2,5 Fahrräder pro Haushalt
- 380.000 km Fahrradwege
- 70 Mio. Fahrräder in Deutschland
- 2 Mio. Menschen fahren mit dem Rad zur Arbeit
- 2 Mrd. Fahrräder weltweit

## Projekt FahrRad

**A**uch Türkeistämmige sind gerne in Bewegung, nur ziehen sie das Auto dem Fahrrad vor. Warum das so ist, hat vielerlei Gründe. Fuat Şengül, Projektleiter von FahrRad fasst zusammen: „Das Fahrrad ist in der Türkei kulturell nicht verwurzelt. Das Rad wird belächelt, es ist etwas für Kinder.“ Kinder spielen mit dem Rad und wenn sie erwachsen sind, lernen sie Auto fahren oder fahren mit Bus und Bahn. Interviews, die die TGD mit Türkeistämmigen geführt hat, zeigen, dass viele ein ausgesprochen großes Interesse an der Fahrradkultur haben, nur fehlt ihnen oft der Bezug.

Für Menschen, die das Fahrradfahren im Kindesalter und in der Jugend nicht erlernt haben, bedeutet der Schritt eine große Überwindung. Erst recht, wenn das Fahrrad in Teilen der türkischen Community kein gutes Image hat. Das Fahrrad gilt als unsicheres Verkehrsmittel armer Landbewohner. Hinzu kommt die Unsicherheit, welche Verkehrsregeln für Radfahrer gelten, was zum Beispiel auf Radwegen gilt oder wie die Freigabe von Einbahnstraßen geregelt ist.

Auf diese Nische zielt das Projekt: „FahrRad“ ist eine Imagekampagne für das Fahrrad und bietet zielgruppenorientierte Informationen über Fahrradkurse, Fahrradwerkstätten und zur Verkehrssicherheit.



## FahrRad projesi

**T**ürkiye kökenliler de mobil olmayı seviyor ama tercihleri genellikle bisikletten yana olmuyor. „FahrRad“ projesi yöneticisi Fuat Şengül bunu şöyle açıklıyor: „Türkiye kültüründe bisikletin bir geçmişi yok. Bisiklete binene alaylı bakılır. Çocuk işidir, yetişkinler için değil.“ Çocuklar bisikletle oynarlar ve büyüdüklerinde araba kullanmayı öğrenir veya toplu taşıma araçlarını kullanırlar.

ATT'nin Türkiye kökenlilerle yaptığı röportajlar çoğunluğun bisiklete yoğun ilgisi olduğunu ama işe nereden başlayacaklarını bilmediklerini gösteriyor.

Bisiklet sürmeyi çocuk yaşta öğrenmeyenler için bu zor bir adım. Hele ki Türkiye kökenlilerin arasında bisikletin imajı bu kadar olumsuzken ve bisiklete fakirlerin kullandığı güvensiz bir araç gözüyle bakılırken. Üstüne bir de özellikle bisiklet sürücülerini ilgilendiren trafik kuralları eklenince, motive olmak zorlaşıyor. Mesela bisiklet yollarında sürücülerin hakları nelerdir? Hangi durumda tek yönlü yollara ters yönden girilmek serbesttir?

„FahrRad“ projesi tam da bu boşluğa hitap ediyor. Türkiye kökenlilere bisiklet kültürünü, bisiklet sürme kurslarını, bisiklet tamircilerini ve trafik güvenliği hakkında bilgileri aktarıyor ve aynı zamanda bisikletin imajını olumlu yöne çekmek için imaj kampanyası yürütüyor.

# Türkisch, dynamisch, mobil

**T**ürkisch, dynamisch, mobil – aber ohne Fahrrad. Das sollte sich mit der Image- und Infokampagne der Türkischen Gemeinde in Deutschland ändern. Entstanden ist das Projekt „FahrRad“ in Kooperation mit dem BUND Berlin e.V. Außerdem ist das Projekt Teil des Nationalen Radverkehrsplans (NRVP). Um Synergieeffekte zu erzielen, verknüpfte die TGD ihre Arbeit mit anderen NRVP-Projekten, wie zum Beispiel das

NRVP-Projekt der TGD Hamburg: „Unabhängige Mobilität – aber sicher! Integration erfahren“.

In drei Städten führte die TGD an die 100 zielgruppenorientierte Informationsveranstaltungen durch. In lockerer Atmosphäre vermittelten Fahrrad-Botschafter/innen die Freude an der Mobilität per Rad. Wissenslücken wurden ermittelt und in das Programm aufgenommen. Bestandteil jeder Veranstaltung waren Sicherheit, Fahrradtypen und Verkehrsregeln. Dabei war der direkte Dialog an Orten, die Türkeistämmige ohnehin besuchen, ein positiver Ausgangspunkt für den Erfolg der Begegnungen mit der Zielgruppe. Motivierend wirkte zudem der im Auftrag der TGD entstandene Image-Film mit dem beliebten Kabarettisten Muhsin Omurca in der Hauptrolle.

# Türkiyeli, dinamik, mobil

**H**er ne kadar Almanya’da Türk, dinamik ve mobil bir kitle olsa da çoğunluğun bisikleti yok. Bu gidişata başka bir yön verme amacıyla TGD BUND Berlin e.V. derneğiyle birlikte imaj ve

bilgilendirme kampanyası „FahrRad’ı“ gerçekleştirdi. Proje aynı zamanda „Nationaler Radverkehrsplan’ın“ (NRVP) bir parçası. Sinerji oluşturma amacıyla ATT çalışmalarını başka NRVP projeleriyle birleştirdi, örneğin TGD Hamburg’un „Bağımsız mobilite, entegrasyonu yaşamak“ adlı NRVP projesi bunlardan bir tanesi.

ATT; Berlin, Hamburg ve Stuttgart’ta yüze yakın hedef kitle odaklı bilgilendirme etkinliği düzenledi. Samimi bir ortamda bisiklet elçileri bisikletle mobil olmanın keyifli taraflarından bahsetti. Katılımcıların merak ettiği konular belirlendi ve programa dahil edildi. Her etkinliğin değişmez konuları trafikte güvenlik, trafik kuralları ve bisiklet çeşitleri oldu. Hedef kitleyle sürdürülen buluşmaların Türkiye kökenlilerin zaten uğradığı mekanlar olması etkinliklerin başarısında önemli bir faktördü.

Motivasyonun artmasında FahrRad projesi için çekilen ve sevilen kabare sanatçısı Muhsin Omurca’nın başrolde oynadığı imaj filmi de etkili oldu.



## Hemm- schwellen überwinden

**M**it dem Projekt „FahrRad“ möchte die TGD mögliche Hemmschwellen in der türkischen Community überwinden. Wer das Fahrradfahren erlernen möchte, bekommt Informationen über Fahrradkurse in der Nähe und die Unterstützung der zweisprachigen Fahrradbotschafter/innen. Allein die Tatsache, dass die primären Ansprechpartner/innen zweisprachig sind, wirkt motivierend.

„FahrRad“ tritt auf mitten im Leben von Türkeistämmigen. Interessierte müssen also keine sprachlichen oder räumlichen Hürden überwinden, um sich an die Welt des Rades heranzutasten. Die ersten motivierten Teilnehmer/innen konnte die TGD erfreulicherweise für die Sternfahrt vom ADFC am 1. Juni 2012 in Berlin gewinnen, andere haben an den ca. 100 Info-Veranstaltungen in Berlin, Hamburg und Stuttgart teilgenommen. Fest steht, dass mit dem Projekt „FahrRad“ der Grundstein für einen Wandel gelegt wurde.



## Engelleri aşmak

„FahrRad“ projesiyle ATT Türkiye kökenlilerin bisiklete karşı çekimserliklerini aşmalarında destek olmak istiyor.

Bisiklet sürmesini öğrenmek isteyenler çevrelerindeki kurslar hakkında bilgi edinebilir ayrıca iki dilli bisiklet elçilerinden destek alabilir. Bu arada bisiklet elçilerinin iki dilli olması motivasyonun ayrıca artmasına yol açıyor.

“FahrRad” Türkiye kökenlilerin hayatlarının tam or-

tasında gösteriyor kendisini. Böylelikle ilgi duyanlar bisiklet dünyasıyla tanışmak için ne dil, ne de mekan anlamında herhangi bir engel aşma durumunda olmuyorlar. İlgi duyup, motive olan bazı katılımcılar hatta 1 Haziran 2012’de ADFC tarafından düzenlenen “Sternfahrt’a” bisikletleriyle katıldılar. Kimileri ise üç kentte düzenlenen yüz bilgilendirme etkinliğinden birisine katıldı. Neticede “FahrRad” projesiyle değişimin temelleri atıldı denebilir.



## Bisiklet hakkında her şey

**N**RVp projesi "Bisikletle işe gitme" veya ADFC gibi kuruluşlarla kurulan işbirlikleri sayesinde Almanya çapında kapsamlı bir network oluşturuldu. Bisiklet kullanma kursları, bisiklet tamircileri ve danışma merkezleri hakkında bilgiler giderek daha zengin hale geldi. Bugünkü bilgi birikimiyle ATT Türkiye kökenlileri bisikletle ilgili her konuda doğru adrese yönlendirebilecek durumda.

Bisikletin sportif ve konforlu kültürüyle tanışmak için mutlaka her birey için bir yol vardır. Kişinin bulunduğu duruma uygun güncel bilgiler edinmeye kesinlikle değer.

## Fragen rund ums Rad

**D**urch die Kooperation mit dem ADFC, anderen NRVP-Projekten wie zum Beispiel „Mit dem Rad zur Arbeit“ wurde ein bundesweites Netzwerk aufgebaut. Ein Pool an Informationen über Fahrradkurse, Fahrradwerkstätten und Beratungsstellen konnte kontinuierlich ausgebaut werden. Heute ist die TGD in der Lage bei jeder Frage rund ums Rad Türkeistämmige an die richtige Adresse zu vermitteln. Ganz bestimmt gibt es für jeden eine Möglichkeit einen Zugang in die komfortable und sportliche Welt des Fahrrades zu gewinnen. Lohnenswert ist es zweifellos, aktuelle Informationen einzuholen, die auf die individuelle Situation zugeschnitten sind.



## Welcher Fahrradtyp bin ich?

**W**o soll es hingehen? Zum Briefkasten um die Ecke? Zur Arbeit oder lieber auf eine abenteuerliche Fahrt im Wald? Mit dem Rad ist alles möglich, und damit es noch mehr Spaß macht, gibt es eine große Auswahl an Fahrradtypen. Hier die beliebtesten Modelle:

### Cityrad

Das beliebteste Rad der Deutschen ist im Fahrradhandel genauso zu haben wie zeitweise im Supermarkt. Es hat je nach Ausstattung 3-8 Gänge, ist leichter und ideal für kürzere Fahrten auf gut ausgebauten Fahrradwegen oder Straßen.

### Mountainbike

Das Rad, das was aushält. Mit dem Mountainbike, auf Deutsch Geländerad, sind Hügel und steinige Wege ein Klacks. Typischerweise ist der Rahmen robust, der Lenker ist tiefer als bei anderen Fahrrädern. Viele entscheiden sich für ein Mountainbike, wenn sie sich an sportliche Herausforderungen wagen möchten.

### Renntad

Sportlich ist man auch mit dem Rennrad. Für Fahrten in der Stadt ist das Leichtgewicht nicht ideal, weil die nach vorne gebeugte Fahrweise auf Dauer unkomfortabel ist, wenn man nicht das Ziel hat, maximale Geschwindigkeiten zu erreichen.

### E-Bike

Der Trend um das elektrisch angetriebene Fahrrad ist relativ neu auf dem Markt. Laut Fahrrad-Monitor kennt die Mehrheit das E-Bike schon, nutzt es aber nicht. Wenig radeln, schnell voran kommt, ist das Motto bei diesem Rad. Ein Gefühl, als würde man von hinten angeschoben werden. Das macht Spaß. Vor allem ist es praktisch, wenn körperliche Handicaps ein hohes Tempo nicht zulassen oder die Fahrtstrecken sehr hügelig sind.



# Hangi bisiklet bana göre?

**Y**olculuk nereye? Köşedeki posta kutusuna mı yoksa işe veya ormanda maceralı bir bisiklet turuna mı? Bisikletle hepsi mümkün. Keyfini iyice çıkarmak için piyasada çeşit çeşit bisiklet modeli var. En sevilenleri bunlar:

## Şehir bisikleti

Almanların en çok sevdiği bisikleti yetkili bisiklet mağazalarında ya da zaman zaman süpermarketlerde bile bulabilirsiniz. Modeline göre 3 ila 8 vitesi olan şehir bisikletleri hafif ve altyapısı düzgün yollarda, özellikle de kısa mesafelerde ideal.

## Dağ bisikleti

Her durumda dayanıklı bisiklet. Dağ bisikletiyle dağları tepeleri aşmak çocuk oyuncağı. Gövdesi genellikle dayanıklı, direksiyonu normal bisikletlerden daha alçaktır. Sportif zorluklara meydan okumak isteyenler için dağ bisikleti doğru seçim.

## Yarış bisikleti

Sportlich ist man auch mit dem Rennrad. Für Fahrten in der Stadt ist das Leichtgewicht nicht ideal, weil die nach vorne gebeugte Fahrweise auf Dauer unkomfortabel ist, wenn man nicht das Ziel hat, maximale Geschwindigkeiten zu erreichen.

## E-Bisiklet

Elektrikle çalışan bisikletler piyasada oldukça yeni bir trend. Fahrrad-Monitor'un verilerine göre çoğunluk e-bisikletleri tanıyor ama kullanmıyor. Pedallara mümkün olduğunca az basarak hızla ilerlemek bu bisikletin mottosu. Sanki arkadan iten birisi varmış gibi. Hem zevkli, hem pratik. Özellikle bedensel engeller veya engebeli yollar sürat yapmaya engelse ideal bisiklet.





## Mobil mit der ganzen Familie

Erstrahlt die Sonne hell am Himmel, zieht es viele Familien in die Natur. Ein Picknick oder Grillvergnügen fern vom Alltag, vertreibt die Sorgen. Dabei muss es nicht immer das Auto sein. Auch mit dem Fahrrad können Familien ihre Mobilität genießen.

Im Fahrradanhänger macht es sich das Kind gemütlich oder nutzt die Fahrt für ein kleines Nickerchen. Dann ist immer noch genug Platz für Picknickdecke, Grill und Grillgut, Spiele und mehr. Gerade am Wochenende nehmen Verkehrsbetriebe in U- und S-Bahnen Fahrräder kostenlos mit – so wird der Stadtrand noch näher.

Ältere Kinder können selber fahren, kleinere fühlen sich auch im Kindersitz auf dem Rad von Mama oder Papa wohl.

Auf diese Weise erleben sie den Verkehr hautnah, anders als bei Kindern, die die Fahrten im Hintersitz des Autos verbringen und keinen Bezug zum Straßenverkehr entwickeln.





## Ailecek mobilite

**G**üneşli günlerde birçok aile dışarı çıkmak, doğayla iç içe olmak ister. Günlük yaşamdan uzak, güzel bir yerde piknik ya da mangal sefası her derde deva. Bisikletle de bu gibi geziler yapmak çok kolay. Çocuk bisiklete takılan römorkta oturur, belki temiz havada biraz kestirir. Piknik malzemeleri, mangal, yiyecek-içecek için çocuğun yanında ve römorkun arkasında yeterince yer kalır.

Hafta sonları bazı U-Bahn ve S-Bahn'ların bisikletlileri ücretsiz kabul etmesi şehir dışını daha da yakın hale getirir.

Büyük çocuklar kendi bisikletlerini kullanabilir, küçükler anne veya babanın bisikletlerinin arkasındaki çocuk koltuğunda gayet rahat bir yolculuk yapar. Bu arada çocukların arabanın arka koltuğunda değil de, bisikletin arkasında oturmaları trafiği birebir yaşamalarına ve dolayısıyla trafiği daha çabuk kavramalarına yardımcı oluyor.



## Mobilität bei Kindern: Früh übt sich

**W**as Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr. In dem Sinne ist es ratsam, Kindern frühzeitig altersgerechte Fahrzeuge anzubieten. Ungefähr ab dem 1. Geburtstag rollen Kleinkinder mit dem Bobby-Car über den Teppich, später fahren sie sicher auf der Straße.



Wenn sie sich sicher fühlen, können sie zum Laufrad wechseln und ein Stück Unabhängigkeit genießen. Doch Vorsicht, kleine Kinder können auf einem unscheinbar anmutenden Laufrad ganz schön auf die Tube drücken. Bald darauf kommt das Dreirad hinzu.

Für viele Kinder ist das koordinierte Radeln auf dem Dreirad eine enorme Herausforderung. Es lohnt sich, dem Kind die Zeit zu lassen, die es braucht. Denn Kinder, die geübt ihm Dreirad und Laufrad fahren sind, gewöhnen sich fast mühelos an Fahrräder mit Stützrädern.

Erst wenn sich das Kind sicher fühlt, sollten die Stützräder entfernt werden.

Fährt das Kind selbstständig und mit viel Freude, kann es losgehen mit den ersten Fahrradtouren mit der ganzen Familie. Bevor sich die Familien



zu weit hinaus wagen, sollte das Kind diese Fertigkeiten üben:

- Punktgenau bremsen
- Gefahrensituationen erkennen
- Kurven fahren

Selbstverständlich darf der Helm auch bei kurzen Strecken nicht fehlen, und das Rad sollte auf seine Verkehrstauglichkeit überprüft werden. Richtige Ansprechpartner/innen sind hierbei der ADFC oder die nächste Fahrradwerkstatt.



## Çocuklarda mobilite: Küçük yaşta teşvik etmek

**A**ğaç yaşken бүkülür. Bu anlamda çocuklara yaşlarına uygun araçları kullanmasını erken yaşta teşvik etmekte fayda var.

Yaklaşık bir yaşındaki çocuklar önce evin içinde, sonra sokakta Bobby-Car sürmeye başlar. Kendilerine olan güvenleri arttıkça taytaya geçerler ve küçük bağımsızlıklarının keyfini çıkarırlar. Aman dikkat, küçük de olsalar, taytay üzerinde, ummadığınız bir anda gaza basabilirler. Daha sonra çocuk araçları kervanına üç tekerlekli bisiklet ekle-



nir. Pedallara koordineli bir şekilde basmak çocuklar için hiç de kolay değildir. Onlara ihtiyaç duydukları zamanı tanıyınca ilerde taytay ve üç tekerlekli bisiklete binmeye alışık oldukları için kolayca destek tekerlekli bisiklete binmeyi öğrenirler.

Ancak çocuk destek tekerlekli bisikletine iyice alıştıktan sonra destek tekerlekler çıkartılmalı. Sonrasında çocuk kendinden emin ve hevesle bisiklet kullanıyorsa, işte ailecek bisiklet turuna çıkmanın zamanı gelmiştir. Uzun yollara çıkmadan çocuk aşağıdaki becerilere hakim olmalı:

- Kontrollü fren yapma
- Tehlikeli durumları anlama
- Virajdan dönme



Kısa veya uzun yol arasında ayırım yapmadan çocuk kaskını her zaman takmalı. Ayrıca bisikletin trafikte kullanmaya uygun olduğundan emin olmak için ADFC veya bisiklet tamircilerine başvurulabilir.



หนังสือ  
เวลาไซ

ย่ำรุ่ง	6 A.M.
เช้า ๔ โมง	10 A.M.
บ่าย ๒ โมง	2 P.M.





## Vorfahrt für Fahrräder

Radfahrer leben gesünder, schonen die Umwelt und genießen sogar gewisse Privilegien im Straßenverkehr. Denn welches Fahrzeug sonst darf gegen eine Einbahnstraße fahren? Nur das Fahrrad.



Wo dieses Verkehrsschild ist, ist die Zufahrt für alle Fahrzeuge verboten. Bu işaretin olduğu yerde herhangi bir aracın yola girmesi yasaktır.



Radfahrer im Gegenverkehr  
Karşıdan bisiklet gelebilir



Sobald dieses Zusatzzeichen hinzukommt haben Radfahrer freie Fahrt. Bu levha trafik işaretine eklendiyse, bisikletler yola girebilir.



Fährt der Radfahrer in Fahrtrichtung der Einbahnstraße, sieht er folgendes Zeichen: Tek yönlü yolda aynı istikamete giden bisiklet sürücüsü bu işareti görür.



Beginn und Ende einer Fahrradstraße  
Bisikletsokağın başı ve sonu

### Fahrradstraße

Hier dürfen andere Fahrzeuge nur dann fahren, wenn die Zulassung ausdrücklich ausgeschildert ist. Auch dann gilt, dass die Mindestgeschwindigkeit von 30 km/h nicht überschritten werden darf. Eine besondere Rücksicht gegenüber Radfahrern ist gefragt.

### Radweg Bisiklet yolu



Radwege sind ausschließlich für Fahrräder gedacht und unterliegen besonderen Regelungen der Straßenverkehrsordnung. getrennter Rad- und Gehweg

Bisiklet yolları sadece bisikletler içindir. Trafik kurallarının özel uygulamalarına bağlıdır.

Manchmal sind Rad- Gehwege getrennt. Ayrı yaya ve bisiklet yolu



gemeinsamer Rad- und Gehweg  
Ortak yaya ve bisiklet yolu

## Yol hakkı bisiklete

Bisiklet sürerler daha sağlıklı yaşar, çevreyi korur ve hatta trafikte bazı ayrıcalıktan faydalanır. Mesela başka hangi araç tek yönlü yola tersten girebilir ki? Sadece bisiklet.

### Bisiklet sokağı

Bisiklet sokakları öncelikle bisikletlere ayrılmıştır. Ancak levha üzerinde başka araçların da girebileceğine dair bir ekleme varsa, arabalar ve başka araçlar bu sokağa girebilir. Gene de saatte 30 km'yi aşmamaları ve bisiklet sürücülerine özenle öncelik tanımaları gerekir.

Weitere Verkehrszeichen, die für Radfahrer relevant sind:

Bisiklet sürücülerini için önemli diğer trafik işaretleri:



Radfahrer von links und rechts  
Sağdan ve soldan bisiklet gelebilir.



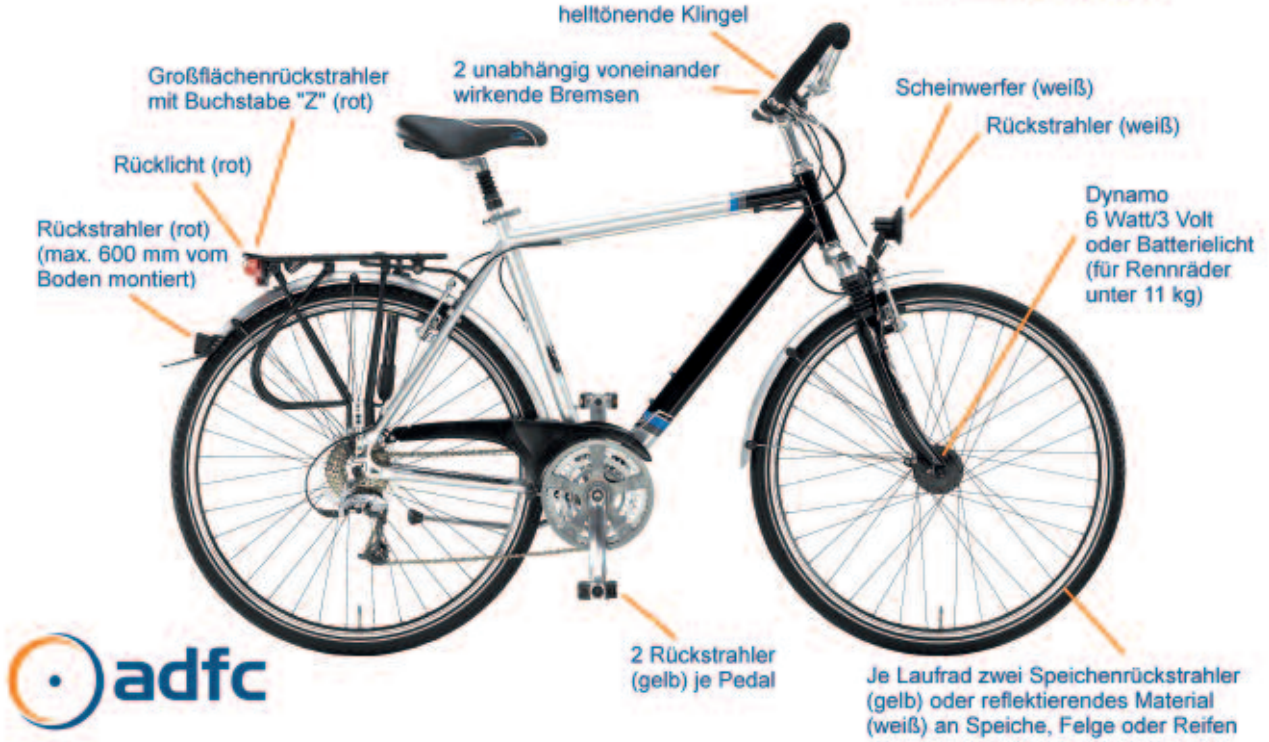
Radfahrer und Anlieger frei  
Bisiklet sürücülerine ve sokakta oturanlara serbest.



Radverkehr verboten  
Bisikletle girmek yasaktır.

## Das verkehrssichere Fahrrad

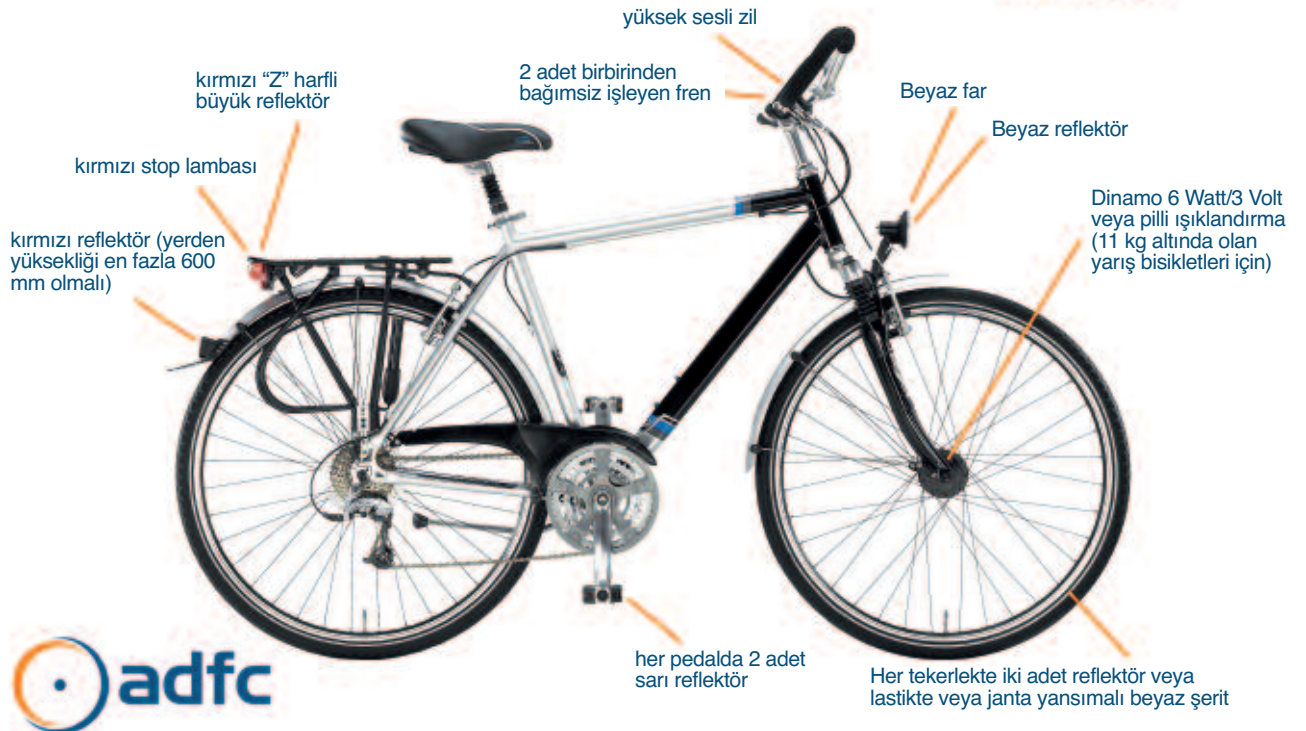
Zugelassene Reflektoren und Leuchten sind am Prüfzeichen zu erkennen  
Beispiel:  K 12345



## Trafik kurallarına uyumlu bisiklet

Uyumlu reflektörler ve ışıklar denetim numarasından anlaşılır. Örnek:

 K 12345





## Kinder im Straßen- verkehr

**K**inder sind mutig, neugierig und möchten am liebsten alles selber machen. Das ist auch gut so. An den Erwachsenen liegt es, die Kinder dabei zu unterstützen und zu schützen.

Den besten Schutz erfahren die Kinder, wenn sie über die Regeln im Straßenverkehr aufgeklärt werden.

### **Die wichtigsten Regeln im Überblick:**

- Kinder bis 8 Jahren dürfen nur auf Gehwegen Fahrrad fahren, auch wenn ein Radweg vorhanden ist.
- Kinder zwischen 8-10 Jahren dürfen auf Radwegen fahren.
- Kinder sollten immer einen Helm tragen, der gut sitzt.
- Das Kinderrad sollte verkehrssicher sein.

## Çocuklar ve trafik

**Ç**ocuklar doğaları itibariyle cesaretli ve meraklıdır. Her şeyi kendileri yapmak isterler. Böyle olmaları çok da iyi. Yetişkinlere düşen onları desteklemek ve korumak. Çocukları trafikte korumanın en etkili yolu onlara trafik kurallarını öğretmekten geçer.

### **En önemli kurallar:**

- 8 yaşını henüz doldurmayan çocuklar bisiklet yolu olsa dahi sadece yaya yollarında bisiklet sürebilir.
- 8 ile 10 yaş arası çocuklar bisiklet yollarını kullanabilir.
- Çocukların daima sağlam oturan bir kask giymeleri gerekir.
- Çocuk bisikleti trafik güvenliğine uygun olmalı.

## Verfahren?

Auch Radfahrer/innen lassen sich von Navigationssystemen helfen, um auf dem schnellsten Wege am Ziel anzukommen. Manche Navis bieten einen speziellen Modus an, der die Strecken für Fahrräder errechnet. Mit einer einfachen Halterung, die am Lenker befestigt wird, behalten Radfahrer alles im Blick.

## Mietrad

Wer nur sporadisch mit dem Rad unterwegs sein möchte, muss sich nicht langfristig an ein Fahrrad binden. Gerade in Großstädten stehen auf belebten Straßen zahlreiche Fahrräder, die auf ihren Auftritt warten. Wie die Vermietung abläuft, ist in einfachen Worten auf den Rädern geschildert.

## Carsharing

Und wer leidenschaftlich Rad fährt und gelegentlich ein Auto braucht, ist bei Carsharing-Systemen gut aufgehoben. Die gemeinschaftlich genutzten Autos werden in unterschiedlichen Modellen und Größen angeboten. Dann heißt es anmelden, buchen, fahren, abgeben. Den ungemütlichen Rest wie Reinigung und Wartung regelt der Service.

## Exklusiv für Frauen

... gibt es Radfahrkurse, und das schon lange. Bundesweit bieten Vereine und Initiativen Kurse an, die ausschließlich für Frauen bestimmt sind. Wichtiger Bestandteil dieser Kurse ist außerdem Verkehrskunde. Denn schaden kann es nicht, das Wissen über Verkehrsregeln aufzufrischen. Und wer sich zum ersten Mal mit Verkehrszeichen und ihrer Bedeutung auseinandersetzt, ist hier genau richtig.



## Schon gewusst? Autofrei leben

In Deutschland leben tausende Menschen in autofreien Wohnsiedlungen. Die Straßen sind ausschließlich spielenden Kindern und natürlich Erwachsenen vorbehalten. Autos erhalten nur im Notfall Zufahrt. Hier heißt es: Freie Fahrt für Fahrräder, Laufräder, Kettcars, Rollschuhe und Inliner.

Autofrei geht es auch auf den ostfriesischen Inseln Spiekeroog, Juist, Langeoog oder Wangerooge zu. Hier lauschen die Inselbewohner dem Rauschen der Blätter und anderen Naturgeräuschen, die anderswo vom Motorenlärm übertönt werden. Übrigens sind auf den türkischen Prinzess-Inseln in Istanbul lärmende Motoren ebenso verboten.



## Bunu biliyor muydunuz? Arabasız hayat

Almanya'da binlerce insan kendi istedikleri üzere arabasız sitelerde yaşıyorlar. Sokaklar sadece oynayan çocuklar ve tabii ki sessizliğin ve güvenin tadını çıkarmak isteyen yetişkinler için. Motorlu araçlara sadece acil durumlarda geçit veriliyor. Burada yollar bisikletlere, taytaylara, Kettcar'lara, patenlere açık.

Alman Doğu Frisya adaları Spiekeroog, Juist, Langeoog ve Wangerooge'de de yerliler arabasız bir hayat sürdürüyor. Adalılar başka yerlerde motor sesinden duyulmayan dallardaki yaprakların ve doğanın seslerini dinleyebiliyor. Ayrıca İstanbul'un bazı adalarında da motorlu araçlar yasak.

## Kaybolmadan!

Bisiklet sürücüleri de en kısa yoldan gidecekleri yere ulaşmak için navigasyon sistemi kullanır. Bazı navigasyonların bisiklet yollarını hesaplayan özel ayarları bile oluyor. Direksiyona monte edilen tutacakla sürücü yolu kolayca takip edebilir.

## Kiralık bisiklet

Sadece arada bir bisiklet sürmek isteyenler bisiklete dair uzun vadeli planlar yapmak istemeyebilir. Buna gerek de yok zaten. Çünkü şehirlerin kalabalık caddelerinde bir çok kiralık bisiklet sahnelerini bekler. Kiralama işleminin detayları bisikletin üzerinde kolay anlaşılır bir dilde yazılı olur.

## Paylaşımli araba sistemi

Bisikletinden vazgeçmek istemeyenlerin de arada bir arabaya ihtiyacı olabilir. Bu gibi durumlarda paylaşımli araba sistemlerinden faydalanabilirler. Ortak kullanılan araçları çeşitli modellerde ve büyüklükte kiralamak mümkün. Karar verdikten sonra yapılması gereken tek şey kayıt olmak, kiralamak, arabayı sürmek ve geri vermek. Temizlik, bakım gibi çok hoş olmayan işleri servis üstleniyor.

## Sadece kadınlar için

Kadınlara özel bisiklet kurslarını değişik dernekler Almanya'nın dört bir yanında düzenliyor. Kursların temel konularından birisi trafik bilgisi. Ne de olsa trafik kuralları hakkındaki bilgileri talelemenin zararı olmaz. İlk defa trafik işareti ve anlamlarını öğrenmeye azmedenler için de burası doğru adres.



## Über uns

Die Türkische Gemeinde in Deutschland wurde 1995 gegründet und ist die größte Migrantenselbstorganisation in Deutschland. Als Dachverband von Landes- und Fachverbänden (Kultur-, Eltern-, Lehrer/innenvereine, Akademiker/innen- und Unternehmer/innenverbände, Sportclubs) fasst die TGD bundesweit rund 230 Vereine zusammen. Der Verband versteht sich als eine pluralistische und weltpolitisch neutrale Interessenvertretung von Türkeistämmigen in Deutschland. Die TGD und ihre Landes- und Fachverbände verfügen über langjährige Erfahrungen in der Umsetzung von Projekten. Dazu zählen:

- Durchführung von EU- und Bundesprojekten
- Projekte im Bereich Arbeitsmarktintegration, Bildung, Integration, Partizipation, Antidiskriminierung, Diversity

## Hakkımızda

Kuruluşu 1995'e dayanan ATT bugün Almanya'nın en büyük göçmen derneği konumunda. Eyaletlere ve uzmanlıklara göre ayrılan birliklerin (kültür, veliler, öğretmenler, akademisyenler dernekleri, işveren birlikleri, spor kulüpleri) çatı organizasyonu olarak ATT'nin Almanya çapında yaklaşık 230 üyesi bulunmakta. ATT; plüralist ve politik anlamda bağımsız duruşuyla Almanya'daki Türkiye kökenlilerin temsilciliğini üstlenmekte. ATT ve üye örgütleri uzun yıllardır proje uygulamasında tecrübe edinmiştir. Örneğin:

- AB ve federal düzeydeki projelerin gerçekleştirilmesi
- İş piyasasında entegrasyon, eğitim, entegrasyon, katılımı destekleme, ayrımcılığa karşı, diversity



